



環海異聞卷之三



一画哥都給

十月十三日ヤコーツカト申下旨

オホーツカより付下旨と云初二十日兄諸おと
忌の積り出立仕度厳重と申取道海軍不
お成五十日餘り忌付示家教凡二千軒
程もおえ得事遠く石作り海軍の拙者共也

ヤコーツカふやうまり 拙者は、資料を 彦根まで 是
付く

一 彦根馬場、彼里約 十里十斗里十
八里斗十里廿五里位まで 彦根まで

一 宿、驛場の名つゝ 是不 但方 宿マ
と申不 家敷 之百軒程 代友も 在番
寺も 亦有 也ハ 家作 ヤコーツカ同様
是ハ 又 ケレーゲニ とり 地是 是ハ

オリヨクマより 家敷 少く 寺ハ ニテ 寺あり
やうハ 又ハ 是ハ 伊ル コー ツカ より
九百里ハ 前ト 也ハ

一 道中、彦根より 雪車ハ 亦有 也ハ 幸せ
也ハ 彦根の 寺近 亦有 也ハ 四正或 六
正也

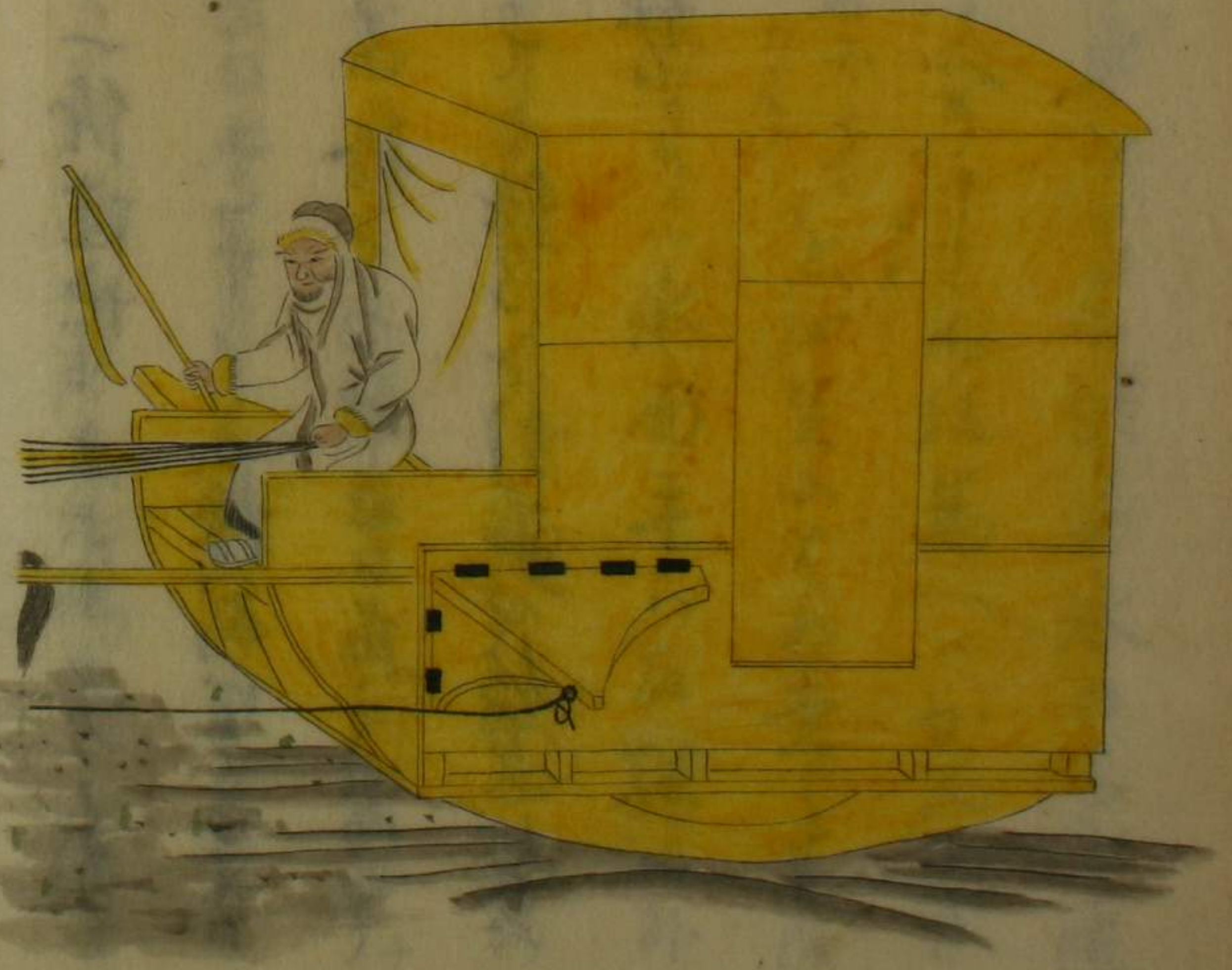
一 此道中、イルコーツカを 大河 川つ ぎ川
筋多 彦根は 彦根氷 原も 亦有 也ハ

右に雪車とるふは氷の上を通
引仕をすべりやすぬ馬かんの
先キの方之角おしそと四足ふをめきしせり
と七分のききなり
至そあく陸より氷面平らな殊の外
及たうせりし山但し陸地の獣ふ
ゆるきしそふをり上陸供又川の
下より氷より雪りして岳カカのめくをりて
運由ありしにふは流るは場ふ陸を
ひらせりし一体陸地もオホーツカより
ヤエーツカ迄のそりし格別なはる
馬ハ先キより鈴をつけまはるる
先キの驛より往ると川を結文け
運送極供

Handwritten notes in the left margin, including the name "K. C. Johnson" and other illegible characters.

人の乗る雪車と
 四足馬を河氷の
 上を牽く図

雪車の前ハ馬と馬と
 人の馬奴あり皮紐をつけ
 鞭のや物とて馬を導く



一 道中ちたふ山もろくろく好瓦高山とて
不おえ好路を雪降り積の土に
中きかたオホーツカ出立の後十日ほど
土をかんたにひき

一 大甲の道の松林も多くひきく松の木
おと見えり中ひ好樹木も多し
不中ひ

、初めは任せろめく控り人の者オホーツカ

とて夜ふ散豆もた儀平等第を番
立めて各様の道中化なりたふ第ニ
番立津を更ニ第ニ番立と人同及ふ
なぐら好瓦夏の及中好瓦好瓦好瓦
形も好瓦好瓦好瓦好瓦好瓦

出立の順次

寛政七年乙卯八月十八日 儀兵衛
オホーツカ出立翌八年丙寅 善六
正月廿四日イルーツカへ忌 辰吉

寛政八丙辰年五月上旬
オホーツカ出立同年七月
イルコーツカへ忌

左太丈
銀三席
後次席
左平
太十席

同年七月三日オホーツカ
出立同十二月下旬イルコーツカ
へ忌

津太丈
清座
己之廻
吉席治
布五席
ハ三席
民之廻

ヤコーツカにて
病氣障面

一 津太丈ヤ上ハオホーツカ出立ニ席ハオロ

ニア人オ料人ハ拙者七人オ外ハ

馬士ヤコーツカ馬控六七足あり今年ハ辰ノ

七月三日オホーツカ出立同月廿九日ヤ

コーツカハ忌仕

一 是年屋の内よりありて馬ハ夜分ハヤ

マセハ始末あり宿道も仕

一 馬の飼料ハ不仕及音字

為喰^ハ山^ハ響^ハ日本^ノ通^ル人^ハ其^ノ靴^ハ並^ニ
若^クと附^ルる^レ仕^立無^ク松^ノ子^ノ紋^方は^亦な^らず
國^立荷^ハ附^ル物^ハ諸^及具^食物^類等^ヲ
何^レも牛^ノ皮^袋ふ^合し^ハ何^物も^なし
駈^掛斗^者目^程多^シ何^物も^なし^上人^ノ
と^ハのせ^ハす^ハふ^ハあ^ハな^らず

一ヤコーツカを^レ此^及甲^山々^多く^集根^山
か^ハより^高き^ハ所^ノあ^ハな^らず^及箱^たり^ふ

定^リの通^ル者^ハ多^ク炭^筋も^つき^飛り^出先^ハ
か^立馬^走り^多く^山中^夏季^あら^ず
て^山中^の山^谷の^石も^木目^もか^りも
氷^と流^れの^あら^ずヤコーツカ^を送^る
中^の程^もあ^らず^先に^氷
を^見る^も不^々山^小松^立の^石も^あら^ず
と^け通^るも^あら^ず

一松^目中^の松^は等^々山^小松^もあ^らず

一七月迄の道中 仙臺の八九月迄の氣候
程ふ覺す

一イルコーツカ逗留の内市に序々怪症の症
お頻發あり 醫陣をまじし療治致さず
水菓を飲又毒の事實の等し物をお
給す 梅毒 追て因にお建 病
院に名稱菜用を致し 拙者をもあつて元
中の變外お病人二十人も即折す

の由を引立魚は付お滞留する
追て 梅毒 追て因にお建 病
仕ゆ

一在東ア上は イルコーツカ 七百
里 イルコーツカ 追て因にお建 病
追て 梅毒 追て因にお建 病
井戸も イルコーツカ 追て因にお建 病
汲あけ桶より通し イルコーツカ 追て因にお建 病

一三人共一不不同者仕大町高志をく
新庄無程通同級トコロト申者方一特宅
同者仕仕此に受生存候平是人「不登一在
轉一申又一生後トコロコト方一在稱一善六
辰我與人「不登被いり申者如色之福時
傳一誠立之者余一志之待宗十月申新在是
銀之席茂作席者申古十席五人至名仕申者
各申合之四人「不登不登申申一生存三月末

時是更清我己之申去席治ハ三席民之申六人
是之越合控四人者控以申の上彼方申何者
候申申候申候申通同級之者方一不登在
成同者仕大町通同級之者存宅「三坪申者
て申坪と拙者申一併知り是坪の家内候申申
食物申申「不登申申申申申此申申凡
二ヶ年程申申何事も申候之上各不宅仕候
申申申又何々評候申申候申ニコライ

仔細新義

宅とはトコロコフ宅とあるは小ニテあれ

おぬ指ゆりたは中後迄七十年をうりたの通る二較

おぬ正に又生得自分借宅おぬ正に度新指ゆり

中ゆ交お指ゆりて二日くれお、借借いこし仔細右目

雇指秘事中山

六人一おふり交々七十年報
或十五枚の嘉賃のふお再五

一又生得當おて大高某を中老家と在洋海申

厚く目と無くれゆりおぬ中太の人仕、借内

と嘉賃五不中か、くれ中山依て、生、借内ふ二五

ふ借宅、借、又暫く、申、て、ふ、お、借、指、い、お、せ、し

老も五、い、候、平、波、を、更、に、熱、く、出、立、て、言、は、し、門、續、

者、借、ふ、お、ぬ、者

一辰ノ十一月在平、等、當、お、ぬ、老、を、申、事、連、し、事、

馬と、お、ぬ、秘、事、お、ぬ、引、無、り、お、ぬ、指、事、新、に、前、に、お、ぬ、事

お、ぬ、お、ぬ、交、し、生、前、お、ぬ、借、人、名、を、人、中、お、ぬ、人、より、お、ぬ、け

低く眼の色、黒く、つ、眸、容、子、暫、く、ゆ、り、目、中、伺

お、ぬ、何、し、も、一、通、毎、仕、事、備、装、束、に、や、る、り、彼、五、の

等位唐の玉と事すい也

一新編今此名号 ニコライ、バイトルイナ、コロテゲレ

とすい日本文字師匠の役あつとある土地の学問

所は日におき初日中文字手習は師匠いししすい

當時寺子に才子六人立しは銀四拾枚の宛

新所すい酒造人 此地すあ名の存係りし用

向も事すいあやか増しす百廿枚とある

何代都府にせりし名は事すい月向お名

すい右の如切あり又加増し銀式百四十枚

小中すいれ自國王将表末 羅紗冠帽 ポーホロー
チクシと云

官お進むは友の替りものし将表末は交 カフリモノ 且右の官

使節の長せり猶小使と星とつけあつもの之

職お如すい新編帽等も上よりはあは後

俸一銀五十枚年々賜ふは俸書寅年十

二と事すい

新編書あ四拾二三あり魚し妻の名マレウエヤノ

ムシヘイオナ、男子武人女子を人 生シク
儀平等書
澤富中病等

後あとのあつた女の名カチリナ、エキフモオナ、
二十をうりといふ申新我日本学、いふはより
出位出果し振子おゆたろオロシヤ辞並お徳
書のもも能之い海を入組の金合のあ友
色一れ形とこ糸とととと相等も彼方の文法の
ふなれ、自在不徳音振子なり

一日申通河役者 正口、イワノイチ、トコロコトといふは

人始め、町内村方、ケシクテ 間歩の役 檢地割 と神の七松

五松の宛形ありしと、先年勢妙光を又等送り、
万事起りし時、日申通河役者、ヤサシク、
六十年ともり、以前南形、田名形、のちより、
此地の永住とありし、イルゴーツカ 墓、イコ 下、イコ 竹内

徳吉勝と彫射る石塔あり、又享保十、イコ 支、イコ 年、イコ 何、イコ と彫り、
日申字の石塔あり、是等の形、イコ 也、イコ 梅、イコ 小、イコ 光、イコ を、イコ 支、イコ 津、イコ 田、イコ 名、イコ 形、イコ の、イコ 是、
佐井村、イコ 久、イコ 脚、イコ と、イコ い、イコ ち、イコ 也、イコ 又、イコ 案、イコ 南、イコ 形、イコ 奥、イコ 竹、イコ 内、イコ 徳、イコ 吉、イコ 勝、イコ 延、イコ 享、
某の年、イコ 湊、イコ 流、イコ して、イコ 彼、イコ 地、イコ 一、イコ 帯、イコ あり、イコ 又、イコ 申、イコ 久、イコ 脚、イコ 也、イコ 人、イコ 教、
内、イコ 多、イコ し、イコ 竹、イコ 内、イコ 也、
室、イコ 祀、イコ あり、イコ 人、イコ 小、イコ 燈、イコ 以、イコ 十、イコ 二、イコ 年、イコ あり、イコ 十、イコ 七、イコ 年、イコ あり、

日本河内... 子
飛ゆる... 子
年... 子
先年... 子
ヘリブイ... 子
小舟... 子
中... 子
老... 子
中... 子
一... 子

徳... 子
... 子
... 子
... 子
... 子
... 子
... 子
... 子
... 子
... 子

卯... 子
... 子
... 子

當所家数 三千餘程あり 奉納在籍二三人
有りとは申申玉より 三四年置交代を下役の
者并是輕千八百人程町年寄とりし學老を
ゴロジニチ」といひて是人有り寺に於て寺元て
家作りし石造りく木造りも是等 邦辰已南の
方小高き山あり 西より北へ廻りて大河あり
川幅廣くヤコーツカれ方へ流る此川極きれ
時を氷厚サ 式三尺程あり 至るなり三月始り

氷解事かきとる時分ハ川筋より 水氣蒸し
升るもやれ之もやめくあり人の面も見つかぬ
程あり土地の廣サ凡四里程あり此所より本
國の新都 ペトルブルカを七千里 實ハ六千七百里
ありと云ふ
唐山界を立百里程東北の端まじ地カミ
シヤーツカ 我蝦夷諸島より北にあり
オロシヤ領地つきの邊なり 四千三百
里程あり此は德州都のなきある トボリツカ
及加山と云ふより 東北方 ブラーツケ、ヤコーツカ、

オホーツカ、カシヤーツカ等の地帯は至多千七百
千里の間は地帯とシビリ 止白里と云ふは其
地帯を其甚るる季と云はれり五六
七月の月には暖氣とも云ふはイルコーツカ
を云ふは少し南へ其の地帯の月も此夏
とも云ふ氣候の極度であるに當り近江の御
中教十里は其をブラーツケと云ふはこれオロ
ミアと云ふは其以前より土着の種族
チツキヒト

あてはるは人々の眼の色黒く身材も低く
オロミアの人物と云ふは遠くオロミア人
追々其地帯へ其の地帯は其の地帯に在る
オロミア種の人多く其地帯に在るは
おろミア種の人を云ふは其地帯に在る
市の中は他處の高人も追々其地帯に在る
人々の近御より入るは其地帯の者とブラーツケ
と云ふは其地帯に在るは其地帯に在る

いしめれ中山を言傳も芳よりいひききり
辞とまひ宗旨もオロニア一統の宗派も其の
衣彼館食も遠い中山併を其オロニア
辞も用のもうり程いつい衣彼も羅紗の類も
お用ひやん

當所お十四人の老ハ今年道留所其未の
四ヶ年めきて昔帝病死 史におさるりゆの長
十三人とすなりやん
くお傳傳 依て類分おさし承りやん

左にお徳は此地のゆき妻く智くつてを
玉れ風俗も推ておさるりやん

街衢居室第一 町小路並人家之事

此家家居の在るは四里程ありて 一里塚ありて
彼玉の里程 以下同し 家敷之ち新程を町割格堅
町の所より寺あり別所町の名といふものと

まゝを素くの名をいひて住居を尋ねて道幅狭
まゝ七八百、唐き車ニツ並へ通らる程の所も
何れ屋作り、石屋も木造りもあり、中石屋
を少し皆二階屋なり十三ヶ寺の寺も皆必
造りなり、銘々の屋敷、棟乃唐棟、今限およそ
此地の大倉、小住居のうち、菜園あり、菜園
蕪菁、煙草等と種植して、又一軒屋敷
おても甚く、唐きうらゝめて家の趣、概ふ合せて、

町小路も唐きなり、魚の町、別ふありて青類
をとり賣る店、並ひ飛るなり、又豚羊の類、
市中の小店あり、蕎麦、牛町、町をぐれあり
下ふ一軒、土地の趣、お開き、あるあり
足軽町、病院、燬治、町より、三里
をうり、あるあり、家持、銘々の住居とあ
き、あひ相商賣の所、ふり、賣物、あり、あ
ふ、大倉、小倉、あり、住居、此、宅、

魚の月には、手代番既出、清く高く、
病ふ、番人をつまみ、鎖め置あり、江戸の柳
原、四日市、杯の海を、大小の店、くろく、
大店、石造、小店、木作り、あり、店、二言、
の、片、簷、下、れ、水、と、通、後、と、あ、す、な、り、

一、石造りの、家、先、ッ、奥、團の、片、敷、と、あ、す、な、り、
廻り、あ、る、内、れ、飯、店、の、仕、知、と、あ、す、な、り、
通、り、ふ、ち、産、と、す、ゆ、も、い、り、あ、す、な、り、

けり、は、内、の、石、と、詰、め、あ、る、産、と、あ、す、な、り、

は、上、ふ、志、川、の、め、き、物、と、流、し、平、ら、し、

イッ、タ、カ、下、見、

て、又、石、と、並、置、又、志、つ、い、と、あ、す、な、り、
す、ま、り、敷、通、地、つ、く、産、と、あ、す、な、り、
切、り、石、と、す、ま、り、は、石、才、面、を、り、産、と、あ、す、な、り、
以、二、つ、つ、あ、ぶ、つ、れ、よ、き、方、の、面、と、あ、す、な、り、
の、内、面、と、あ、ぶ、け、は、石、の、片、つ、く、小、石、の、
産、と、あ、す、な、り、堅、め、あ、す、な、り、石、二、つ、

つとまゝに築上りて是を又かゝりし時に
二ツ合せの石程ある幅と床下との厚き
尾を照してつとまゝに石も尾もはる
めれりしときイツウエースカと
の等しめれと置て下々尾の上
面と上尾
れ下面とと粘ネバつけりなり
イツウエースカ水
と和してこれを
粘り気のせせり
物にふり洋子
あす板二階ふなりふせき丸を
あす

はるは並べしは上ふ板となり又丸を並
べすまゝありしを右石原やうに物あり
うしめは上ふ土を人計り置又その上を
板ありしをこね板内住居の百席仕切
のりもあつたの築立れめくして築石
の壁土はなかりをこね石こつねめの石
お福とあすの寸法ありて木子延べ
とぬきれめくふこね角を通ししはた

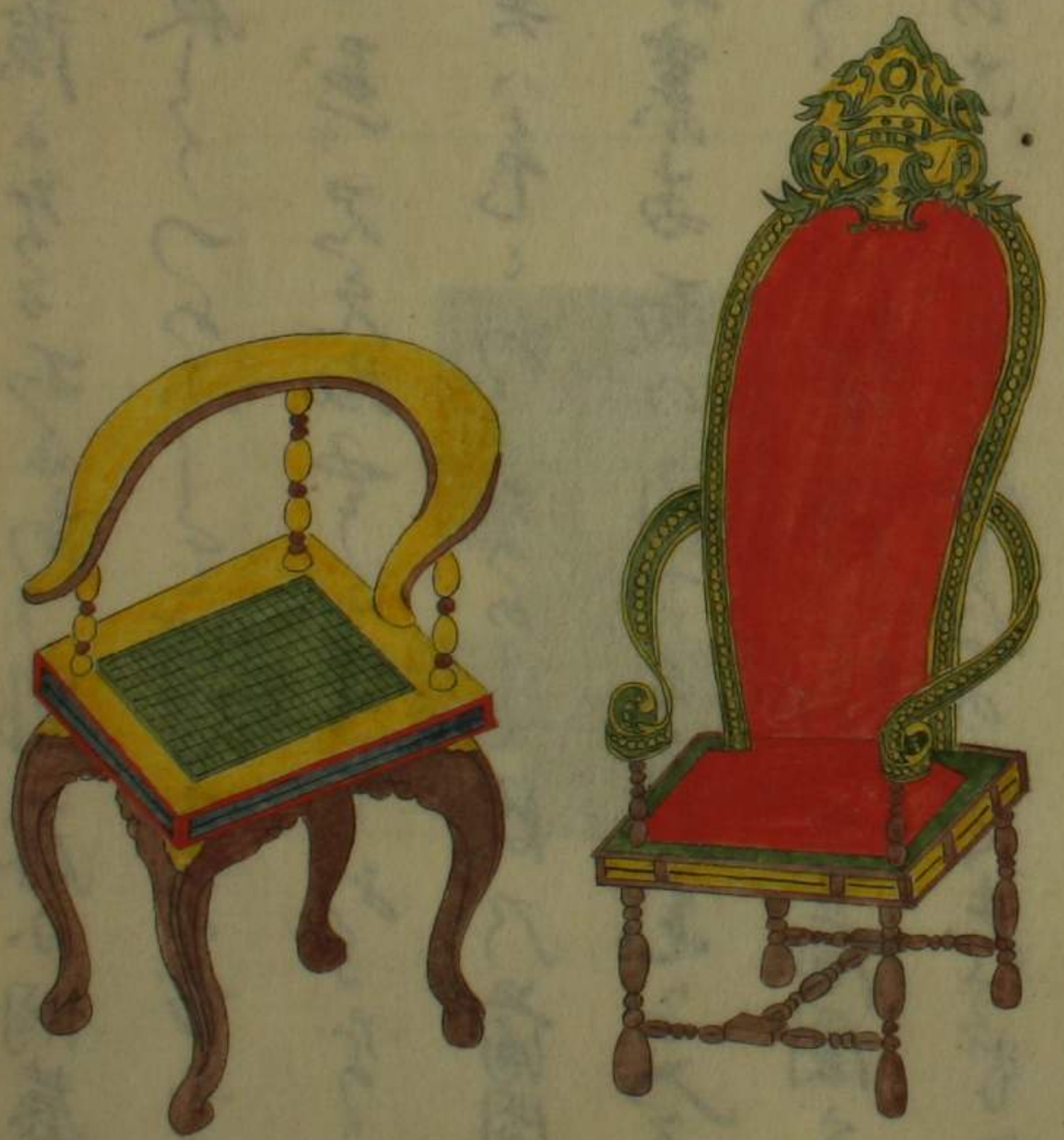
市籠合を目の下下ろふある丸ちふ上は方
小長く溝ミツとあり上の木は丸と文て喰
合籠かゝり幾辛く〜こ子ぬあ事室はろ
高は〜し出来上りの下ろて内印より白
土と塗る事石を小同し井楸ふ紐上
〜あるが〜の四隅は出てをなり柱建ふ
作らる作は絶てあるなり
扱名ふれ内は幾下も一列ふその

隅のふふベイチヒトロと〜おと後〜は作ら
う方先ッ下地ふあ尾と並〜四面の内一方
ふ火と焚く竈カマドと開く柱か〜この面よ
〜石を築き上げ志つ〜いを塗る堅む
〜其間みより〜大木あれも大抵檜一石
堅一石才程あり煙出〜は屋根の上
ぬけり後ふ高サ之四尺をより出〜口と
細くつけあるものをなり竈カマドはより新

持入レる事ニあてて其煙ケム意ダシより大煙ヲとぬき
窓ソラへ出スるに相シ煙意ノ中人トけききて
せいの所ニ行く程ニれふ煙ヲと止メる蓋フタあり
大煙ヲと出シ拂スふ程ニ合フりて其蓋フタを
おして立テたれり煙ヲととらふ此レ灶ノ内ニけ
新煙ハ仕立り申ス禁スるニ奇ニ流ルふニり
のけきあはれ竈ノ口ヲとふきく大ノ上ニけ煙
出シのにも蓋ヲとおし上ニと前ニとを閉チ

塞フサくなり 大オホ火ヒともやシる事はあはれ煙
と止メの内ニふ大ニ氣ヲと包ミ込メる事を以テ温
蒸レれ氣ノ灶ノの如クもれレ此レ中ニ肉ヲ煮スる事の
内ニふほテて強ク外ニ温ク暖ムふ事を云ふ此レ物ハ
土ノ地ニさふル家ノ内ニと温クめ室中暖ク氣ヲ
あらしむ事を云ふ設ケる事ものなり此レ又
毎ニふ此レを云ふ事はあはれ肉ヲ煮スる事の暖カを云ふ
縛一枚ヲあらわして銀シ業ヲを云ふ事を云ふ事は云ふ事

椅子圖



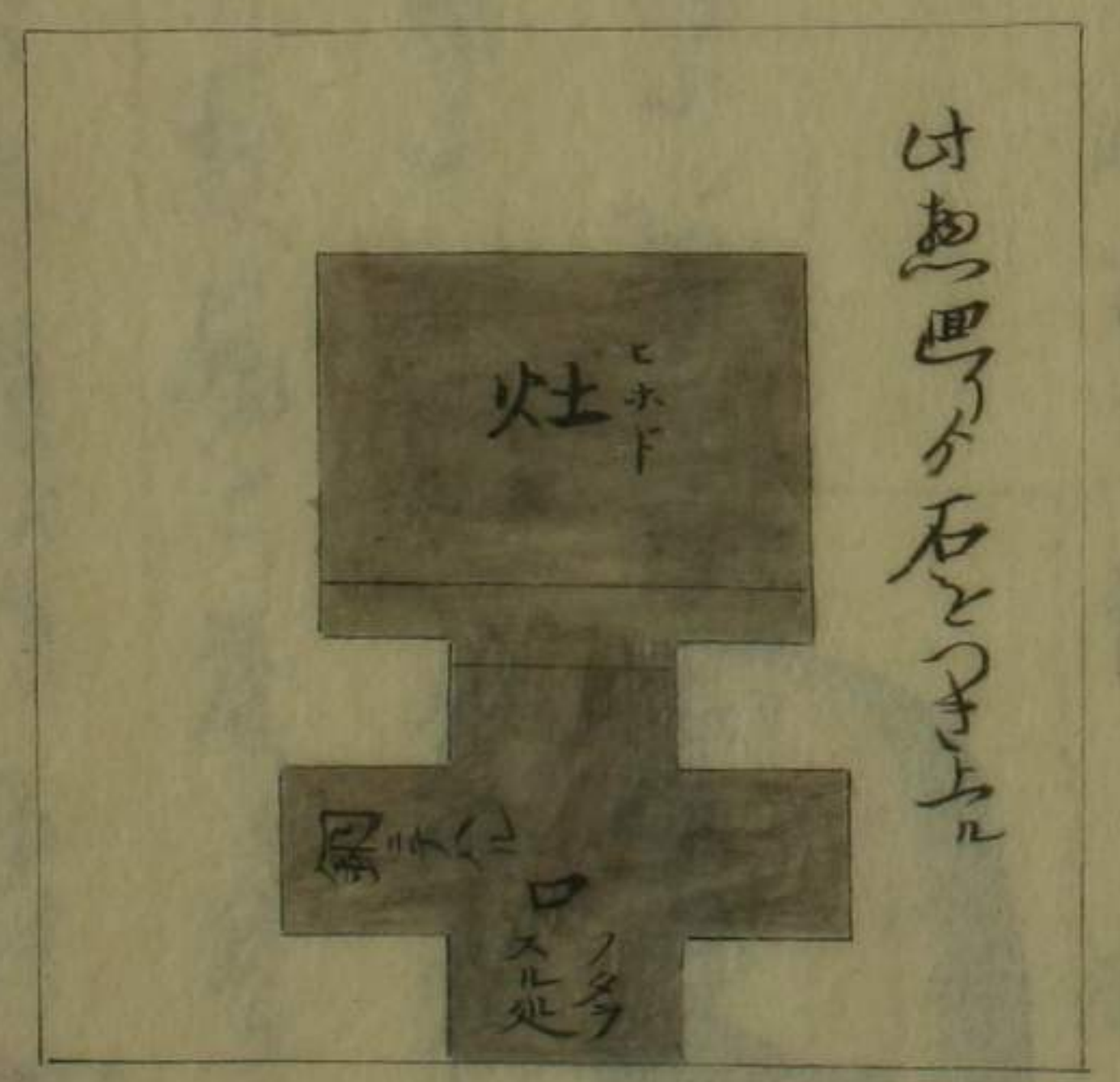
可なり我々……と振の……の……つげぬ……の……
 月……め……と……か……

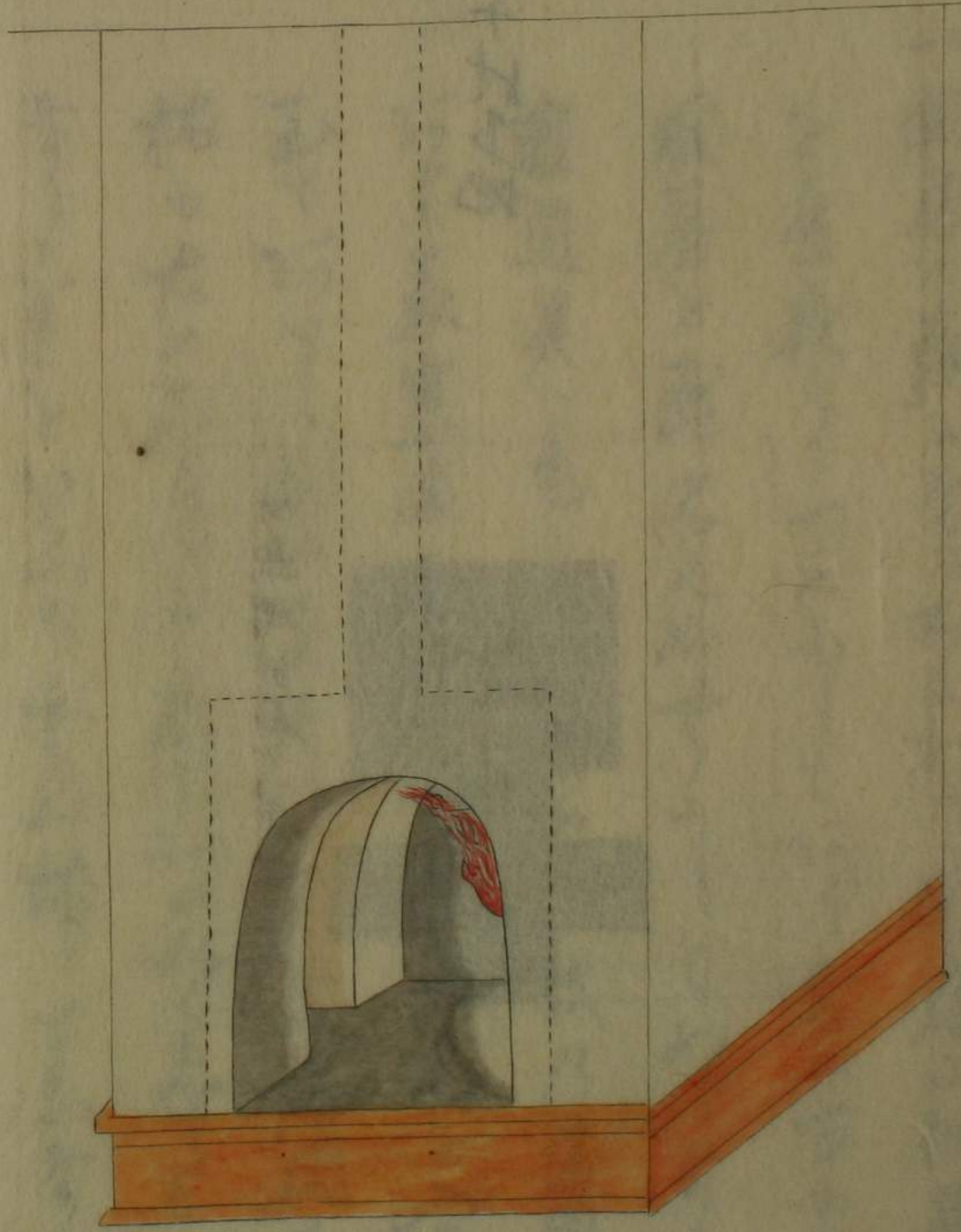
一家の内を男女は椅子をかき……
 あり……内……の椅子並置を
 あり……食事……飯……
 い……あり

一上の間高き……佛の二匾額……

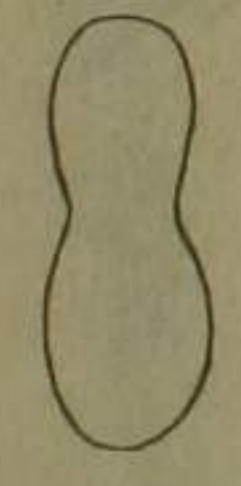
一 閨房ネトコロハ蔭子なる所あり障子ネエカ小襦トコロ袴
 を昼夜ともつめかきしつゝ其の方ハ
 暖簾レシを懸て足えぬやうにしてあるなり
 寝道具ハ毛とありなるし皮乃蒲團
 一 此を表裏両面の内ハ毛を毛を入
 りて何れもあつめたるこれ表蒲團之
 柄ハ右の如くは志をぬの如く志をぬの
 なるし志をといふも重ぬ柄とすふなり

へい千代下地





上より水を引くおも蒲団ふ作らざるものなり
 おいしくこれおきて作らて精粗さぬ
 あるあり

一厨も二階ふつら^{カクカケ}片陰ふかふ肉のふ
 板の生中ふ  如此穴とあり置
 後の穴の玉へ尻と着る^{チケ}付^ケ用と便^ト
 上より下へ受^ケ筒^ツなり下^レ此^ニ瀾^ハふ^ルつら
 着^ルこれ^ハ瀾^ハより^シ流^スる^ルあり^ニ土地^ハあり

耕作の土やふつふつといふ事や
すかりな井やす但採氣を避るとして
酒筋ドフトオリ石唐を焼くうらや

一倉廩を石造りなり家作方と格
かた多し但戸前板文まおさる
をなり家作内穴多しこれ多
き物を貯るもの後これ多し温
夏に涼しき灰おこすといふ事家

あても必し少き穴多あり夏に肉肉乾
又野菜の類は月お貯る内は清潔
ある灰物の格取するを夏も川
お解け残りの氷や有り穴多入
ても腐敗公もかと思ふ事
氷と川より氷や有り穴多の免く
積むは冷物ともて氷を圍むゆ
いふ事か

一井は深く数尋の井と云ふと其底より上を
尋にあけりし井は井桁と申ひは水鏡
汲むを籠つて是なりと云ふ川ありて是なり
一風呂はかく風呂を記すの事あり但
何れよりとありて風呂を建川を仕方
内ふ石を積り置きて其下より水と云ふは
石をやく能くけりて是なり冷水と云ふ
おろけりし水より湯煙華ふるなり

其内ふ充滿はは時風呂を入口の戸を閉つ
ぬ今への入浴するは此處ヒキワキあり板は
ありこれと隔川は熱湯の氣はふ蒸し
来是ぬ内ふは幾辛うも極と役く其極の
上ふ人裸ハタカふなりて入りて湯氣を體を
むすなり能く垢もよれ茶餅も是なり極の小
枝葉舟のまゝありと申記ツカ筆ハキの如くありて
其内ふとく人々を以て自分かかぬと云ふ

浴室圖



垢よく落す之小桶冷水も入置取大氣候
 お堪ふりれおと顔ふくを灌之陸湯オカユ
 水流しは方お同しおと出せおゆを注ぐ
 又入之月お四度中おつ也是ハオニキリセニヤ
 と云式日のおおおハ必しもおと家内中身を
 清め之市中紗湯もありては通之阻
 大勢入り込ぬて長く構へる中をより
 入浴しつけさる者ハ久安内お飛はし

環海異聞卷之三



燒石の水と湯
湯を煮出す
図

浴者の登る
店と圖
小桶振の業分
の枝筈の圖





